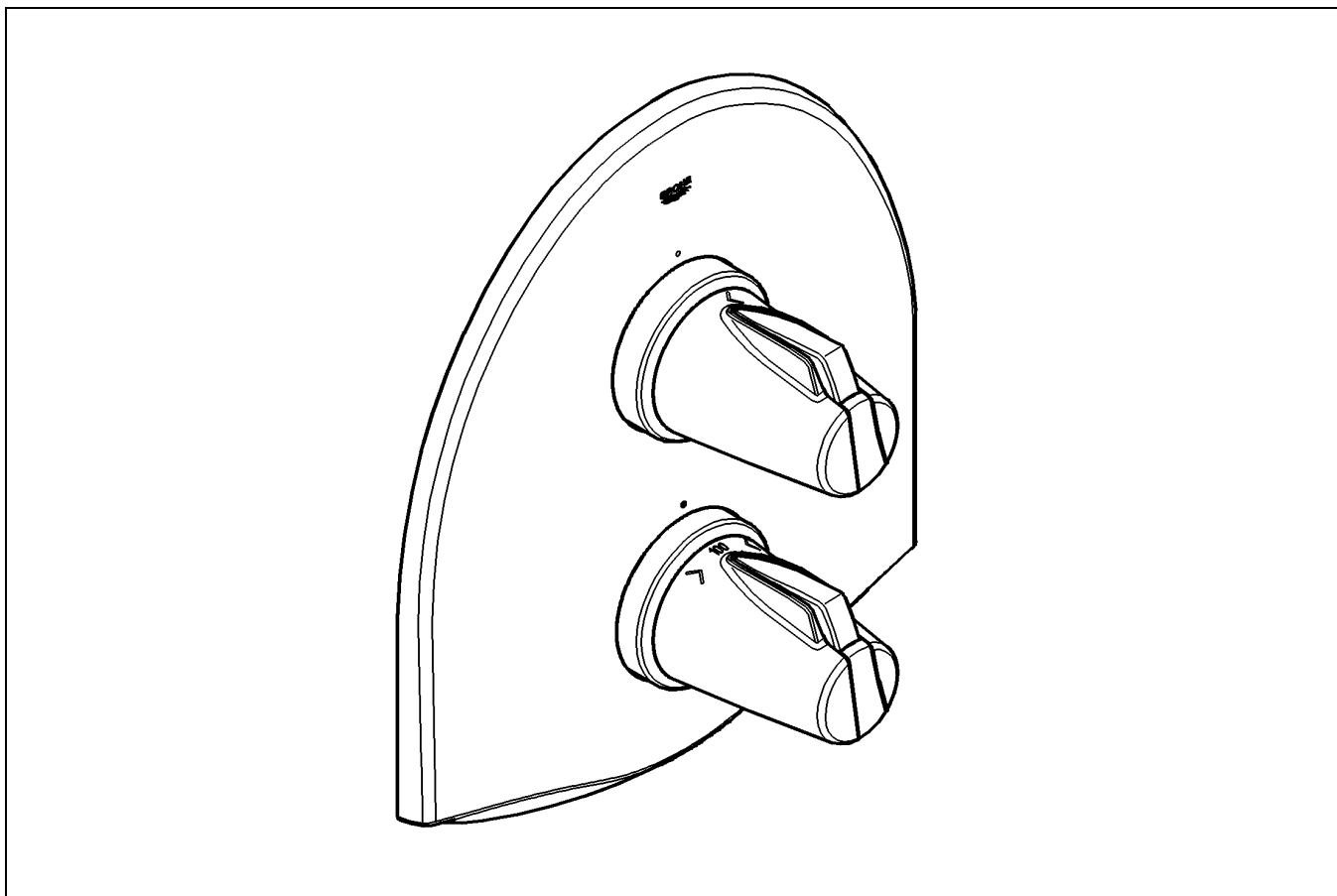




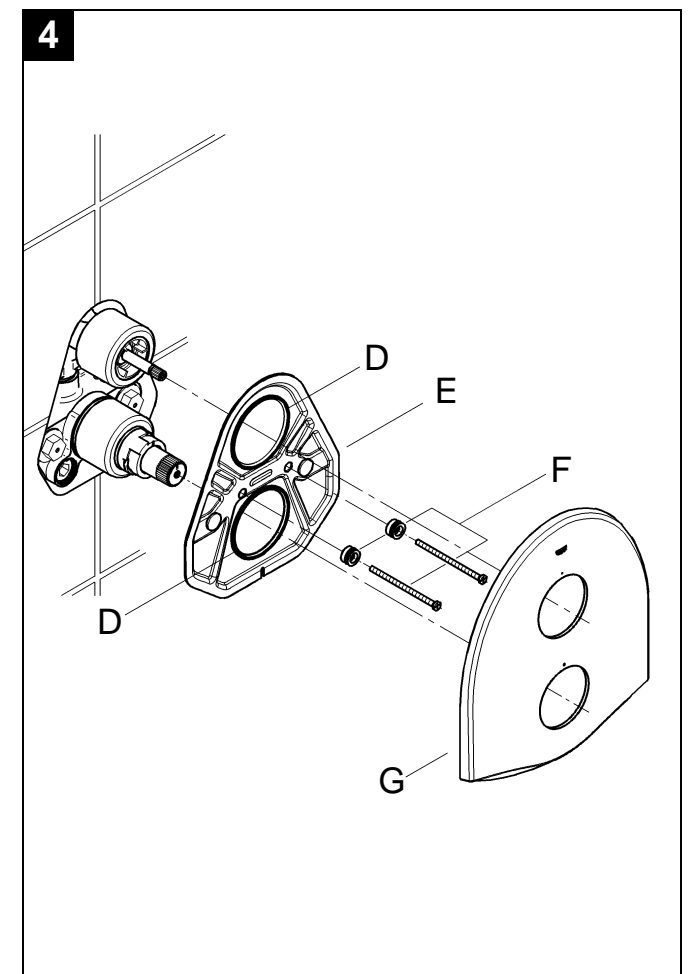
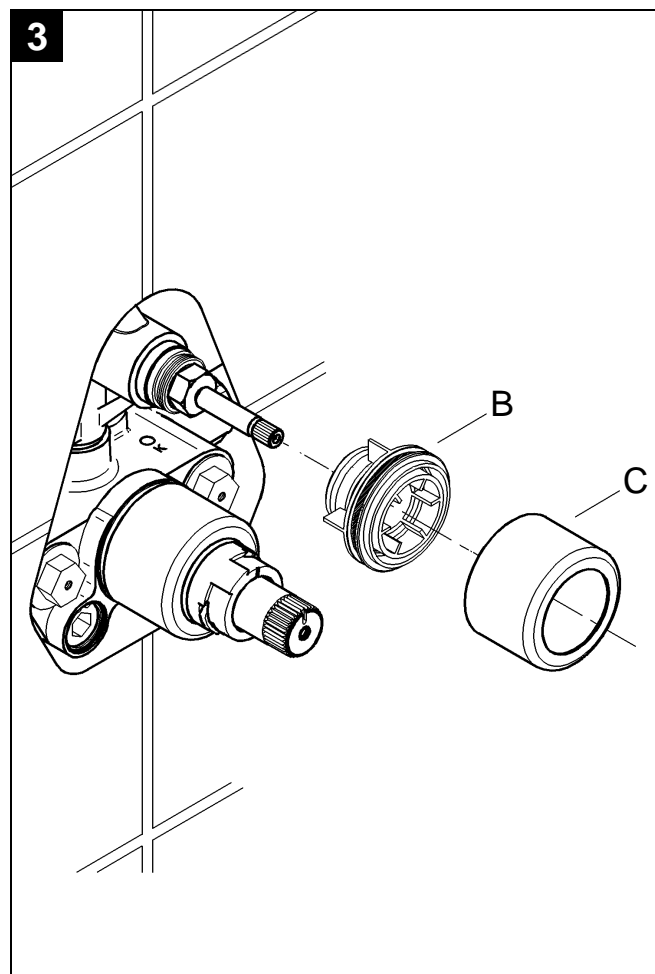
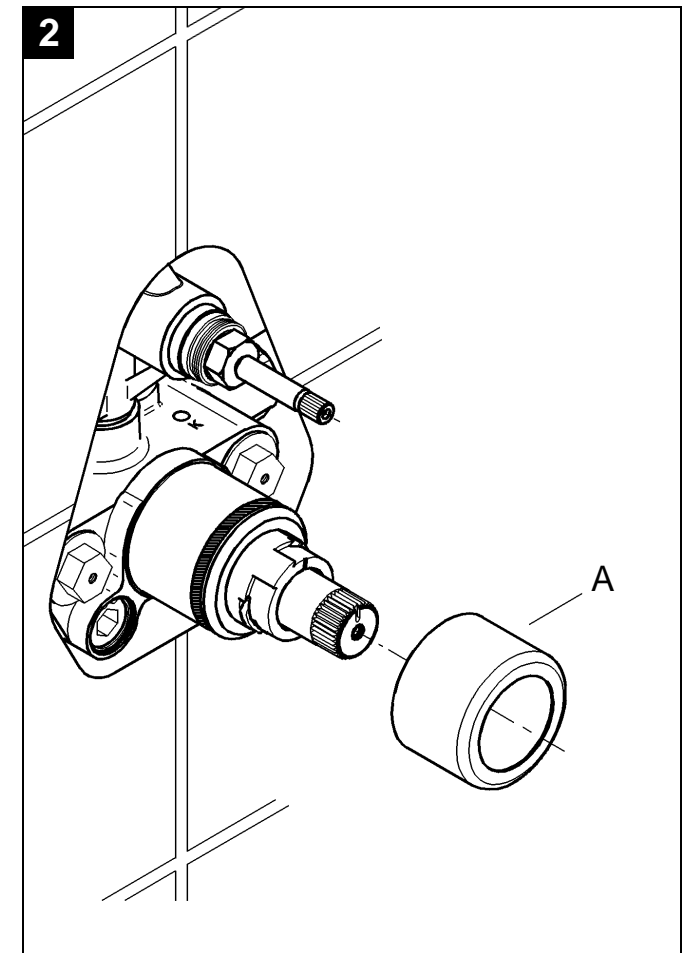
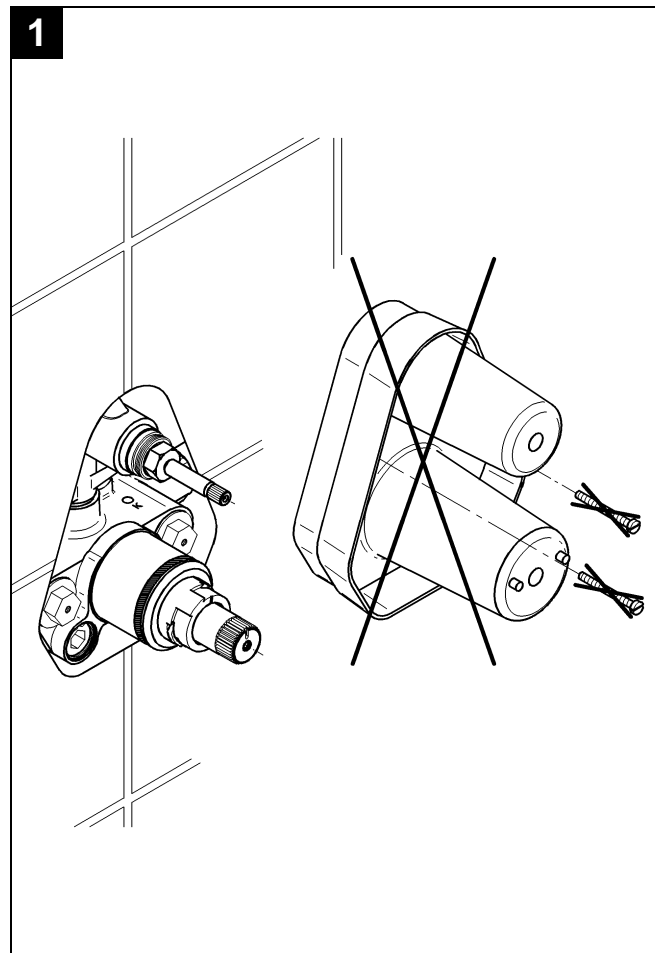
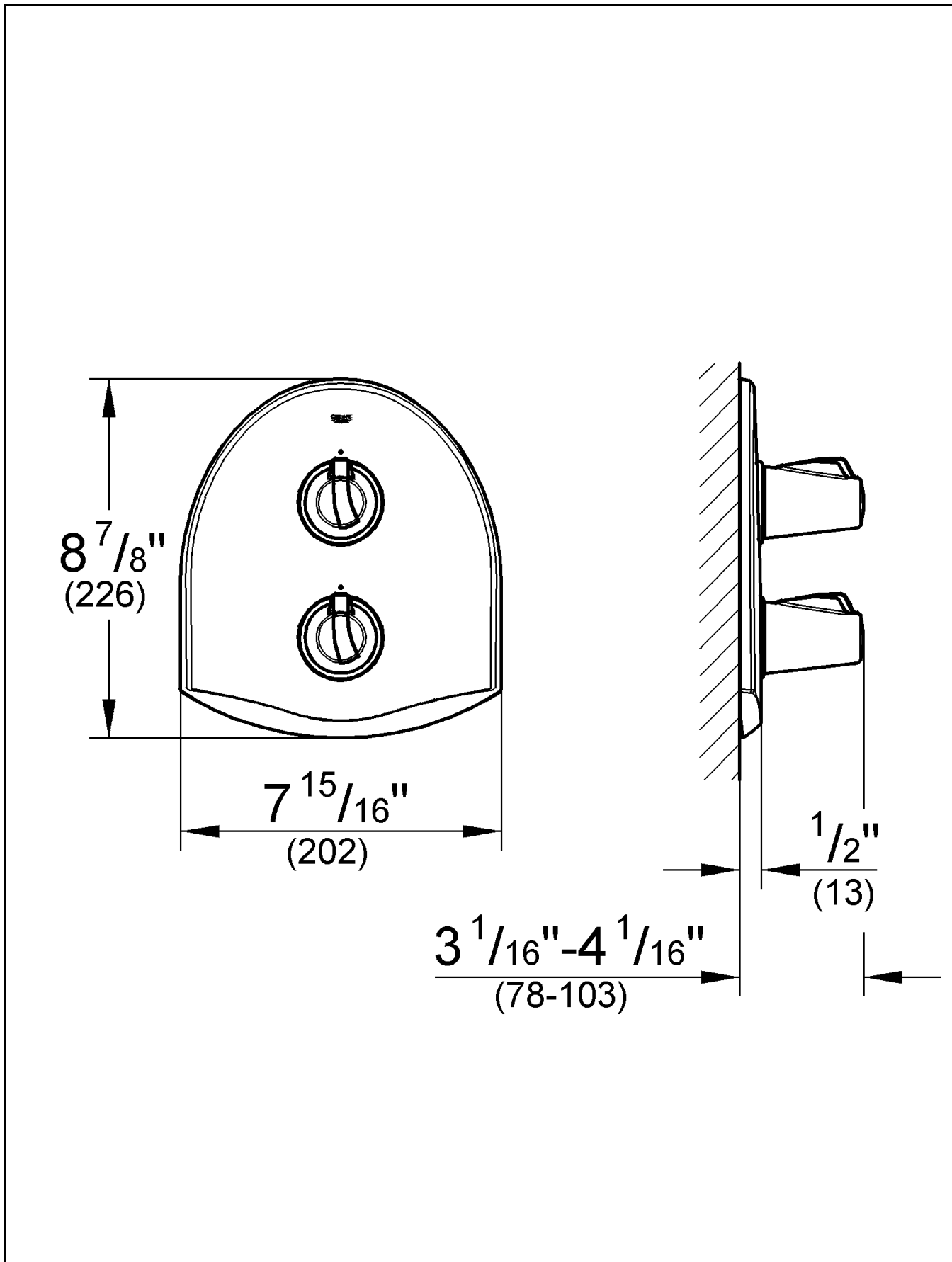
## Chiara



19 184

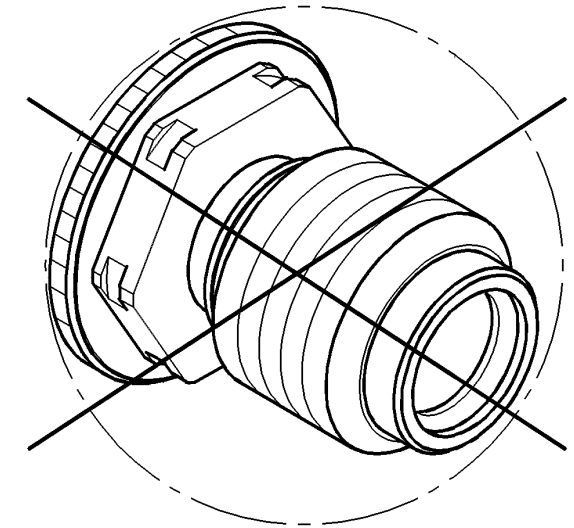
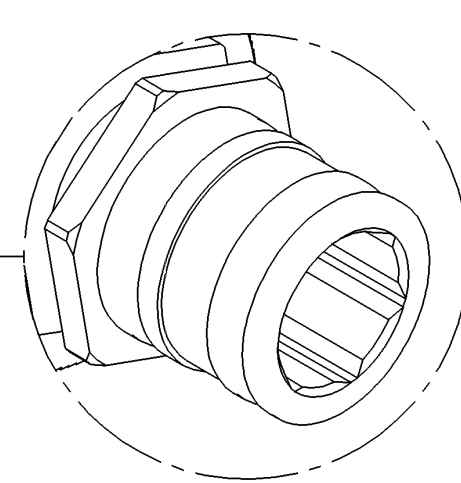
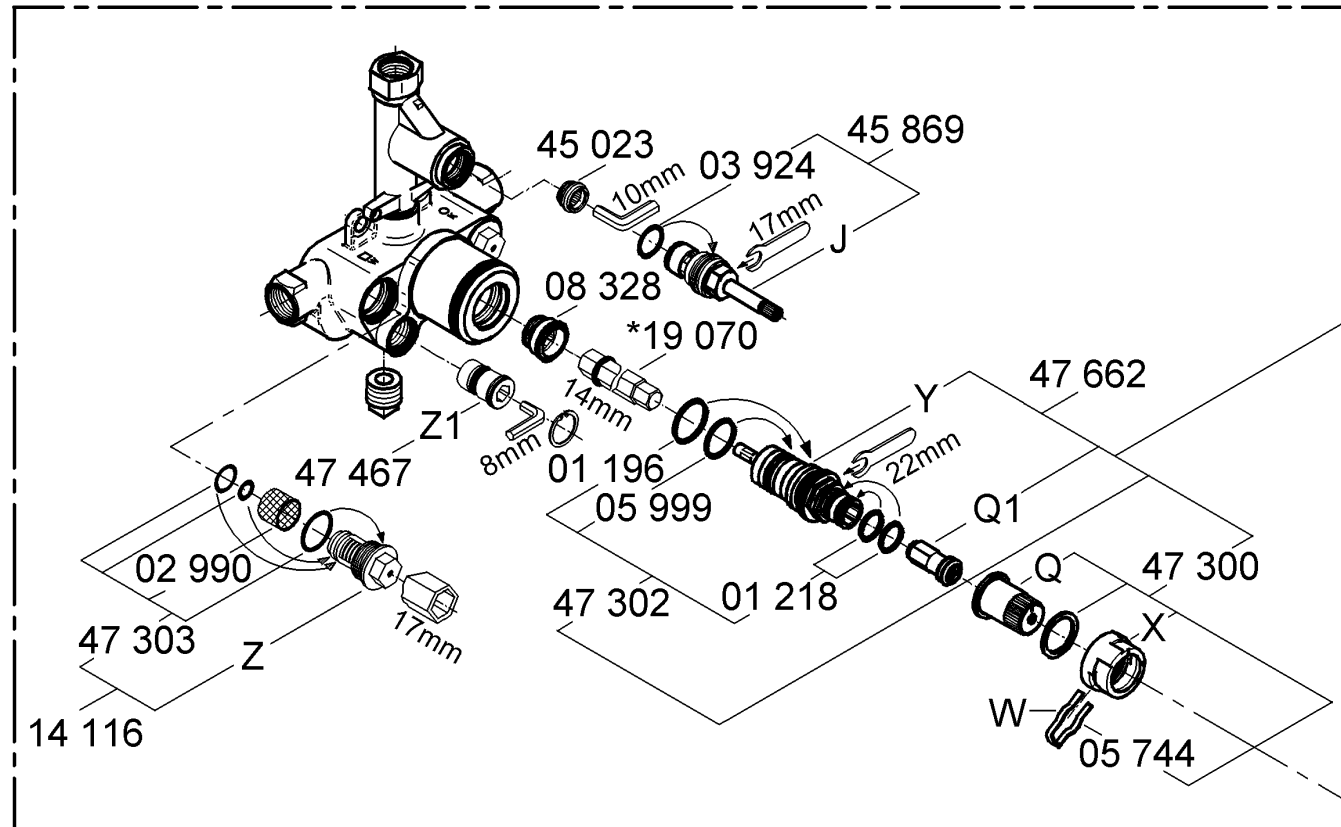
**English** page ..... 1  
**Français** page ..... 2  
**Español** página .... 3

94.200.131/ÄM 30 411/12.03

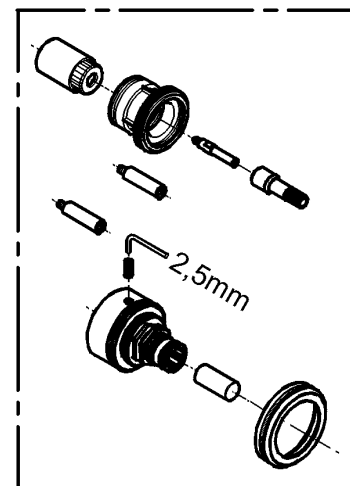
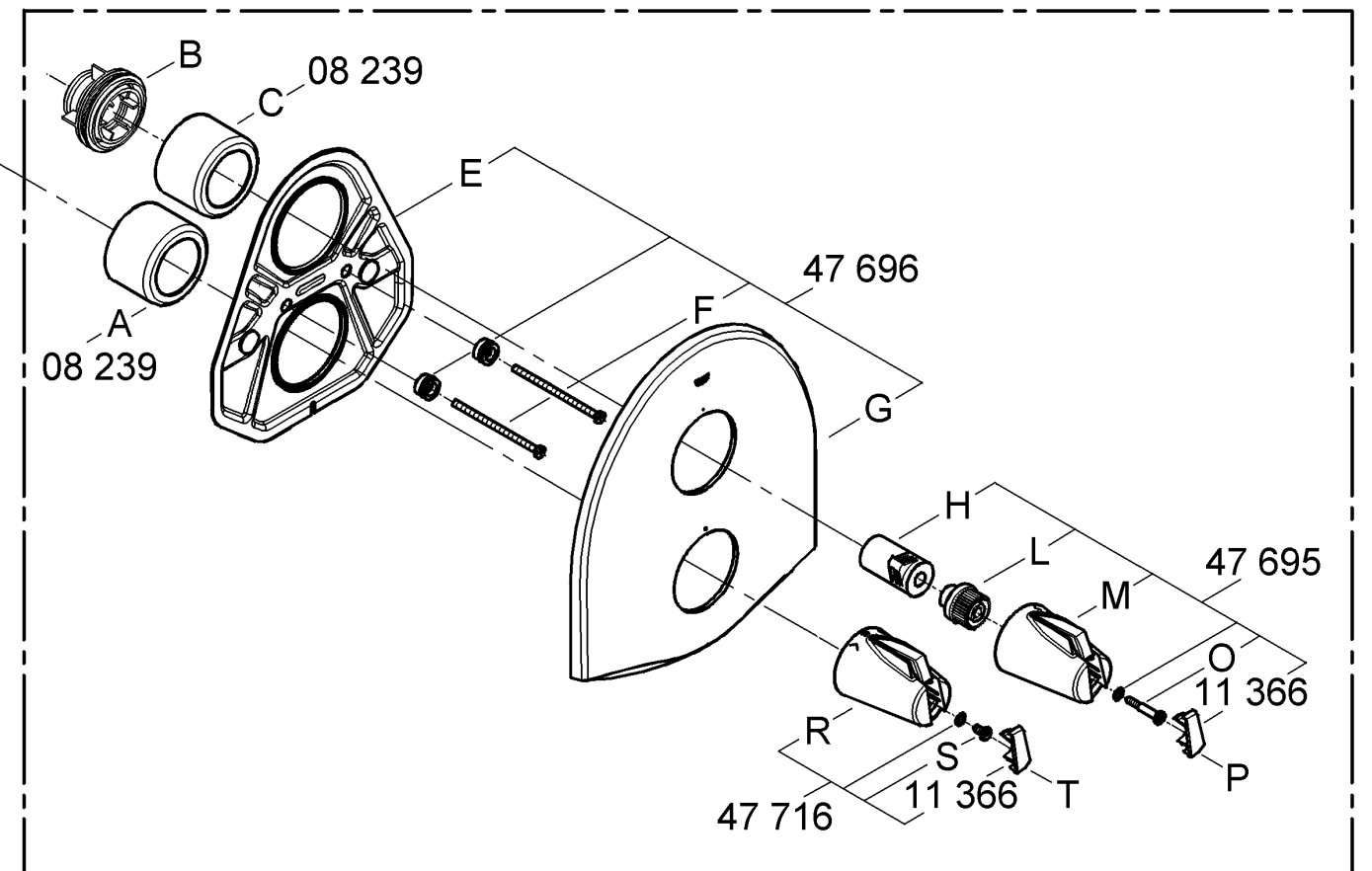


Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!  
 Sirvanse pasar ese instrucción al utilizador de la grifería!

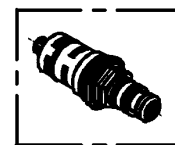
34 126



19 184



\*47 653



\*47 657

## English

### Installation



For efficient function be careful about the **kombination** of fitting and concealed mixer housing, see fold-out page II. If necessary change thermoelement.

- Remove the mounting template, see fold-out page I fig. [1].
- Fit sleeve (A), see fig. [2].
- Install holder (B) and fit sleeve (C), see fig. [3].
- Grease the seals (D) for the escutcheon mounting bracket (E) with the special grease supplied and install escutcheon mounting bracket (E) with mounting assembly (F), see fig. [4].
- Fit the escutcheon (G).

**If the thermostat has been installed at too great a depth,** this can be adjusted by 1 1/16" with an extension set (see fold-out page II, ref. No. 47 653).

**Installation of the flow control knob and adjustment of the economy stop,** see fold-out page III figs. [5] to [7].

- The flow rate is limited by the economy stop (H) supplied, see fig. [5].

To install the flow control knob, proceed as follows:

1. Close the ceramic headpart (J) by turning clockwise.
2. Install the economy stop (H) in the desired position.

For possible settings, see fig. [6].

3. Fit splined adapter (L), see fig. [7].
4. Install flow control knob (M) so that the button (N) is at top.
5. Reinstall screw (O).
6. Fit cap (P).

If a higher rate is desired, the stop can be overridden by depressing the button (N).

### Adjustment

**Installation of the thermostat knob and temperature adjustment,** see figs. [8] and [9].

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.

- After any maintenance operation on the thermoelement.

1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see fig. [8].
2. Turn the adjusting nut (Q) clockwise or anticlockwise until the water temperature reaches 100 °F.
3. Install temperature control handle (R) in such a way that the 100° F mark is at top.
4. Reinstall screw (S).
5. Fit cap (T).

**Reversed union** (hot on right - cold on left).

Replace thermoelement (Y), see replacement parts fold-out page II, ref. No. 47 657 (1/2").

### Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 100 °F. If a higher temperature is desired, the 100 °F limit can be overridden by depressing the button (V).

### Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

### Maintenance

**For maintenance,** see fold-out page II and III fig. [10].

Inspect and clean all parts, replace if necessary and grease with special valve grease (ref. No. 18 012).

#### I. Thermoelement

1. Lever out caps (P) and (T) .
2. Unscrew screws (O) and (S).
3. Pull off temperature control handle (R) and flow control knob (M).
4. Detach escutcheon (G) in accordance with fig. [10].
5. Remove screws (F) and escutcheon mounting bracket (E).
6. Close both isolation valves (Z1).
7. Remove clip (W).
8. Pull off stop ring (X).
9. Remove adjusting nut (Q) with overload unit (Q1).
10. With a 22mm open-ended spanner, unscrew and remove thermoelement (Y).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermoelement (see Adjustment).

#### II. Non-return valve

1. Lever out caps (P) and (T) .
2. Unscrew screws (O) and (S).
3. Pull off temperature control handle (R) and flow control knob (M).
4. Detach escutcheon (G) in accordance with fig. [10].
5. Remove screws (F) and escutcheon mounting bracket (E).
6. Close both isolation valves (Z1).
7. Unscrew and remove non-return valve (Z) with 17mm socket wrench.

#### III. Ceramic headpart

1. Proceed as for maintenance of non-return valve, points 1 - 6.
  2. Remove splined adapter (L).
  3. Remove economy stop (H).
  4. Pull off sleeve (C) and screw off holder (B).
  5. Unscrew and remove ceramic headpart (J) with a 17mm open-ended spanner
- Reassemble in reverse order.

#### Observe the correct mounting position!

**Replacement parts,** see fold-out page II ( \* = special accessories).

#### Care

For directions on the care of this fitting refer to the accompanying Care Instructions.

## Français

### Installation



Pour garantir un bon fonctionnement des robinetteries, respecter la **Combinaison avec soubassement**, voir volet II.  
Remplacer l'élément thermostatique si besoin est.

- Retirer le gabarit de montage, voir volet I, fig. [1].
- Insérer la douille (A), voir fig. [2].
- Visser le support (B) et insérer la douille (C), voir fig. [3].
- Graisser les joints (D) du porte-rosace (E) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie, mettre le porte-rosace (E) en place, puis le fixer au moyen du set de fixation (F), voir fig. [4].
- Insérer la rosace (G).

**Si le thermostat est encastré trop profondément**, la profondeur de montage peut être compensée de 27,5mm à l'aide d'un set de rallonge (voir volet II pièces de rechange, réf. 47 653).

**Montage de la poignée d'arrêt et réglage de la butée économique**, voir volet III, fig. [5] à [7].

- Le débit d'eau est limité par la butée économique fournie (H), voir fig. [5].

Pour le montage de la poignée d'arrêt, procéder comme suit:

1. Fermer la tête à disques en céramique (J) en la tournant vers la droite.
2. Insérer la butée économique (H) dans la position voulue.

Gamme de réglage possible, voir fig. [6].

3. Insérer l'adaptateur cannelé (L), voir fig. [7].
4. Emboîter la poignée d'arrêt (M), le bouton (N) doit être orienté vers le haut.
5. Serrer la vis (O).
6. Insérer le capot (P).

Appuyer sur le bouton économique (N) pour dépasser la butée et obtenir une plus grande quantité d'eau.

### Réglage

**Montage de la poignée graduée et réglage de la température**, voir fig. [8] et [9].

- Avant la mise en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
  - Après tout travail de maintenance sur l'élément thermostatique.
1. Ouvrir le robinet d'arrêt et, à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [8].
  2. Tourner l'écrou de réglage (Q) vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 38 °C.
  3. Emboîter la poignée de sélection de température (R), le repère de 38 °C doit être orienté vers le haut.
  4. Serrer la vis (S).
  5. Insérer le capot (T).

**Raccordement inversé** (chaud à droite - froid à gauche).  
Remplacer l'élément thermostatique (Y), voir pièces de rechange, volet II, réf. 47 657 (1/2").

### Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par l'arrêt de sécurité. Il est possible de dépasser la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur le bouton (V).

### Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Sur les thermostats, déposer les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.

### Maintenance

**Maintenance**, voir volets II et III et fig. [10].

Vérifier, nettoyer, remplacer éventuellement et graisser toutes les pièces avec une graisse spéciale pour robinetterie (réf. 18 012).

#### I. Élément thermostatique

1. Retirer les capots (P) et (T) en faisant levier.
2. Desserrer les vis (O) et (S).
3. Enlever la poignée de sélection de la température (R) et retirer la poignée d'arrêt (M).
4. Retirer la rosace (G) comme indiqué sur la fig. [10].
5. Retirer les vis (F) et enlever le porte-rosace (E).
6. Fermer les deux robinets de barrage (Z1).
7. Enlever l'agrafe (W).
8. Enlever la bague de butée (X).
9. Retirer l'écrou de réglage (Q) avec l'unité de surcharge (Q1).
10. Dévisser et retirer l'élément thermostatique (Y) à l'aide d'une clé plate de 22mm.

Après tout travail de maintenance sur l'élément thermostatique, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

#### II. Clapet anti-retour

1. Retirer les capots (P) et (T) en faisant levier.
2. Desserrer les vis (O) et (S).
3. Enlever la poignée de sélection de la température (R) et retirer la poignée d'arrêt (M).
4. Retirer la rosace (G) comme indiqué sur la fig. [10].
5. Retirer les vis (F) et enlever le porte-rosace (E).
6. Fermer les deux robinets de barrage (Z1).
7. Dévisser le clapet anti-retour (Z) à l'aide d'une clé à pipe de 17mm.

#### III. Tête à disques en céramique

1. Observer la même procédure de maintenance que pour le clapet anti-retour, points 1 à 6.
2. Enlever l'adaptateur cannelé (L).
3. Retirer la butée économique (H).
4. Retirer la douille (C) et dévisser le support (B).
5. Dévisser la tête à disques en céramique (J) à l'aide d'une clé plate de 17mm.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

#### Respecter la position de montage!

**Pièces de rechange**, voir volet II (\* = accessoires spéciaux).

### Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

## Español

### Instalación



Para garantizar un funcionamiento eficiente del termostato, **prestar atención a la combinación con el cuerpo base**, véase la página desplegable II. Cambiar el termoelemento en caso necesario.

- Sacar el patrón de montaje, véase pág. desplegable I, fig. [1].
- Encajar el casquillo (A), véase la fig. [2].
- Enroscar el soporte (B) y colocar el casquillo (C), véase la fig. [3].
- Engrasar las juntas (D) del soporte del rosetón (E) con grasa especial para grifería suministrada, introducir el soporte del rosetón (E) y sujetarlo con el set de fijación (F), véase la fig. [4].
- Encajar el rosetón (G).

Si el termostato está montado demasiado hacia adentro, la profundidad de montaje puede incrementarse 1 1/16" con un set de prolongación (véase repuestos, página desplegable II, N° de ref. 47 653).

**Montaje del volante de apertura y cierre y ajuste del tope del economizador**, véase la página desplegable III, figs. [5] a [7].

- El caudal de agua se limita mediante el tope del economizador (H) que se adjunta, véase la fig. [5].  
Para el montaje del volante de apertura y cierre, procédase de la forma siguiente:
  1. Cerrar la montura de discos cerámicos (J) mediante giro hacia la derecha.
  2. Encajar el economizador (H) en la posición deseada. Para el posible margen de ajuste, véase la fig. [6]
  3. Encajar el aislante estriado (L) véase la fig. [7]
  4. Encajar el volante de apertura y cierre (M) de tal manera que la tecla (N) mire hacia arriba.
  5. Enroscar el tornillo (O).
  6. Colocar la tapa (P).Si se desea un mayor caudal de agua, podrá sobrepasarse el tope pulsando la tecla (N).

### Ajuste

**Montaje de la empuñadura graduada y ajuste de la temperatura**, véanse las figs. [8] y [9].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
- Después de cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento.
  1. Abrir la llave y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [8].
  2. Girar la tuerca de regulación (Q) hacia la derecha o hacia la izquierda, hasta que el agua que sale haya alcanzado los 100 °F.
  3. Encajar la empuñadura para la regulación de temperatura (R) de tal manera que la marca 100° F mire hacia arriba.
  4. Enroscar el tornillo (S).
  5. Colocar la tapa (T).

**Conexión invertida** (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo).

Cambiar el termoelemento (Y), véase repuestos, página desplegable II, N° de ref.: 47 657 (1/2").

### Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 100 °F por medio del tope de seguridad.

Si se desea una mayor temperatura, se puede sobrepasar el límite de 100 °F pulsando la tecla (V).

### Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno.

Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

### Mantenimiento

**Mantenimiento**, véase la página desplegable II y III, fig. [10]. Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las de ser necesario, y engrasarlas con grasa especial para grifería (N° de ref. 18 012).

#### I. Termoelemento

1. Extraer las tapas (P) y (T) haciendo palanca.
2. Soltar los tornillos (O) y (S).
3. Quitar la empuñadura para regulación de temperatura (R) y el volante de apertura y cierre (M).
4. Quitar el rosetón (G), como se indica en la fig. [10].
5. Desenroscar los tornillos (F) y sacar el soporte del rosetón (E).
6. Cerrar ambos bloqueo de seguridad (Z1).
7. Extraer la horquilla (W).
8. Extraer el anillo de tope (X).
9. Extraer la tuerca de regulación (Q) con unidad de sobrecarga (Q1).
10. Desenroscar el termoelemento (Y) con una llave de boca de 22mm.

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

#### II. Válvula antirretorno

1. Extraer las tapas (P) y (T) haciendo palanca.
2. Soltar los tornillos (O) y (S).
3. Quitar la empuñadura para regulación de temperatura (R) y el volante de apertura y cierre (M).
4. Quitar el rosetón (G), como se indica en la fig. [10].
5. Desenroscar los tornillos (F) y sacar el soporte del rosetón (E).
6. Cerrar ambos bloqueo de seguridad (Z1).
7. Desenroscar la válvula antirretorno (Z) con una llave de vaso de 17mm.

#### III. Montura de discos cerámicos

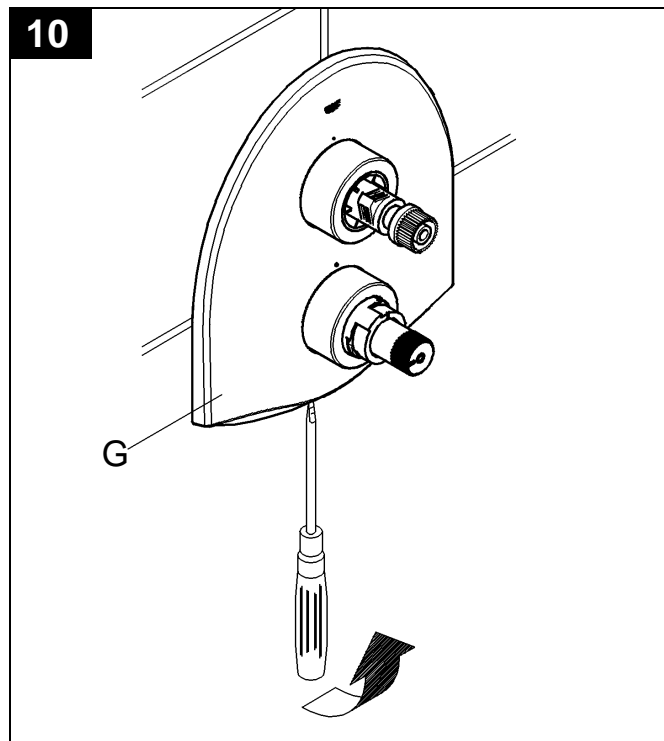
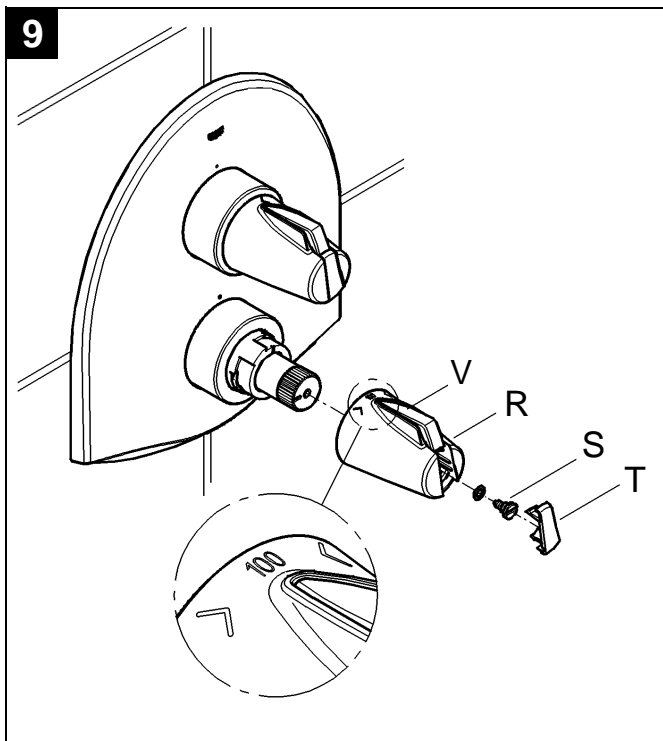
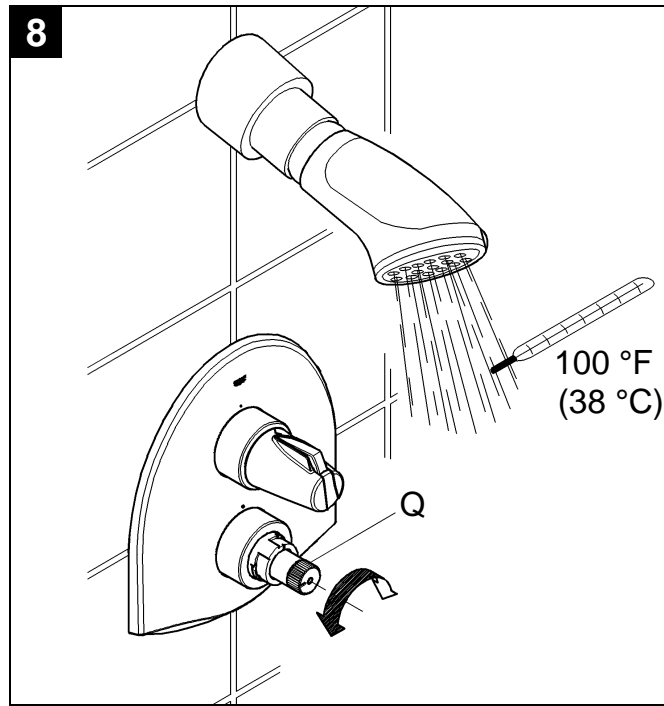
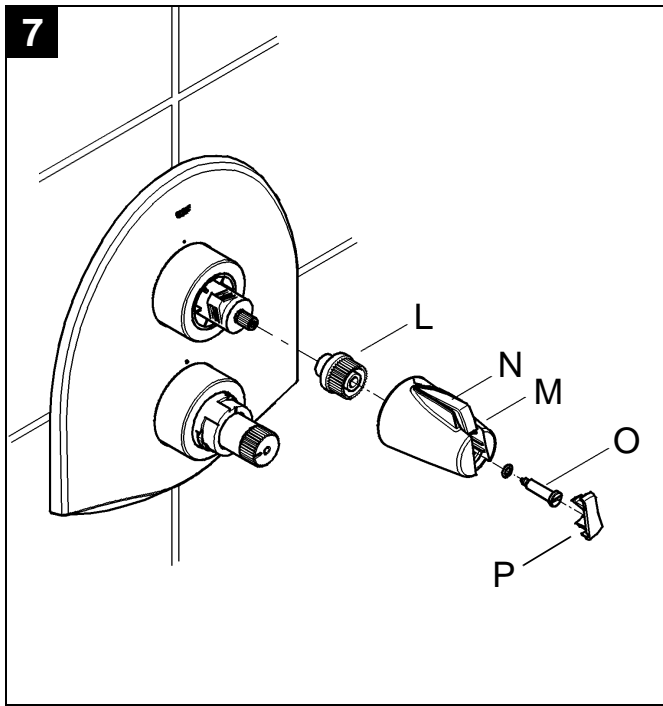
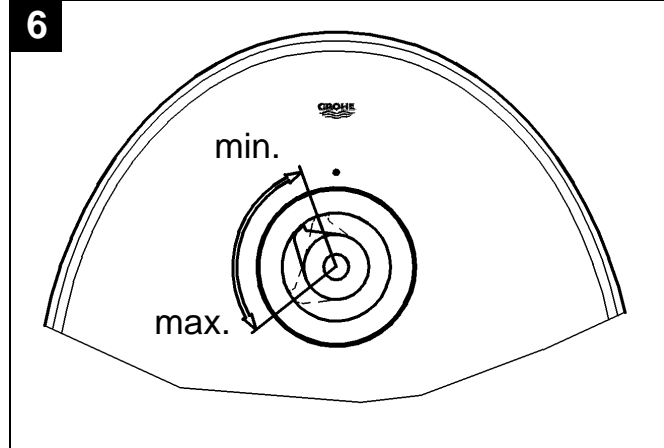
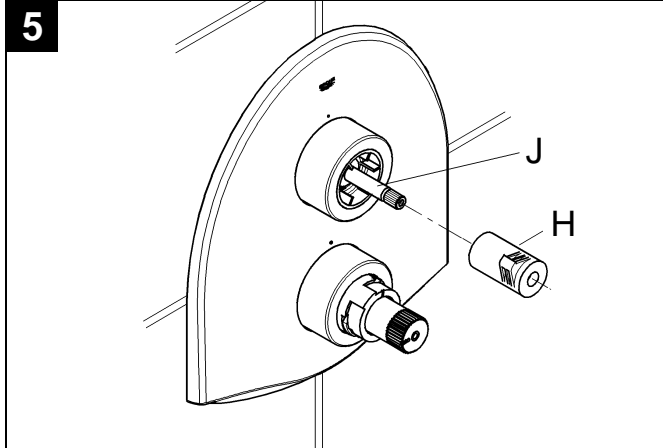
1. Proceder igual que para el mantenimiento de la válvula antirretorno, puntos 1 - 6.
  2. Extraer el aislante estriado (L).
  3. Extraer el tope del economizador (H).
  4. Sacar el casquillo (C) y desenroscar el soporte (B).
  5. Con una llave de boca de 17mm, desenroscar la montura de discos cerámicos (J).
- El montaje se efectúa en el orden inverso.

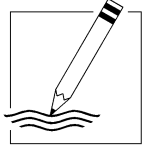
#### ¡Atender a la posición de montaje!

**Repuestos**, consulte la página desplegable II (\* = accesorios especiales).

#### Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.





A series of 20 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.





A series of 25 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.

